

2023

FOS · BOS 13

Abitur-Prüfung
mit Lösungen

**MEHR
ERFAHREN**

Bayern

Englisch

- + Web-App mit hilfreichen Tipps
- + Übungsaufgaben

ActiveBook
• Interaktives
Training

Original-Prüfungsaufgaben
2022 zum Download

STARK

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Hinweise zu den digitalen Zusätzen

Hinweise und Tipps

Vorbereitung auf die Prüfung	I
Aufbau der Prüfung	I
Zeitmanagement	II
<i>Reading</i>	II
Mediation Deutsch–Englisch	IV
<i>Material Based Writing</i>	IV
Mündliche Gruppenprüfung	VI
<i>Useful Phrases</i>	VII

Übungsaufgaben

Material Based Writing

Übungsaufgabe 1: <i>Young Generation</i>	1
Übungsaufgabe 2: <i>Income Gap</i>	5
Übungsaufgabe 3: <i>Digitalisation in School</i>	9
Übungsaufgabe 4: <i>Service Year</i>	13

Mediation

Übungsaufgabe 1: Plastikmüll	17
Übungsaufgabe 2: Tempolimit	20
Übungsaufgabe 3: Energiewende	23
Übungsaufgabe 4: Genomchirurgie	26

Mündliche Gruppenprüfung

Übungsaufgabe 1: <i>Immigration to Europe</i>	29
Übungsaufgabe 2: <i>After Leaving School</i>	33

Abiturprüfung 2016

Aufgabenteil: <i>Reading</i>	2016- 1
Aufgabenteil: <i>Writing</i>	2016-10
Lösungsvorschläge	2016-12

Abiturprüfung 2017

Aufgabenteil: <i>Reading</i>	2017- 1
Aufgabenteil: <i>Writing</i>	2017-11
Lösungsvorschläge	2017-13

Abiturprüfung 2018

Aufgabenteil: <i>Reading</i>	2018- 1
Aufgabenteil: <i>Writing</i>	2018-12
Lösungsvorschläge	2018-14

Abiturprüfung 2019

Aufgabenteil: <i>Reading</i>	2019- 1
Aufgabenteil: <i>Writing</i>	2019-11
Lösungsvorschläge	2019-13

Abiturprüfung 2020

Aufgabenteil: <i>Reading</i>	2020- 1
Aufgabenteil: <i>Writing</i>	2020-10
Lösungsvorschläge	2020-15

Abiturprüfung 2021

Aufgabenteil: <i>Reading</i>	2021- 1
Aufgabenteil: <i>Writing</i>	2021-11
Lösungsvorschläge	2021-16

Abiturprüfung 2022 www.stark-verlag.de/mystark

Sobald die Original-Prüfungsaufgaben 2022 freigegeben sind, können Sie sie als PDF auf der Plattform MyStark herunterladen (Zugangscode vgl. Farbseiten zu Beginn des Buches).

Vorwort

Liebe Schülerinnen und Schüler,

dieses Buch hilft Ihnen dabei, sich zielgerichtet auf die **Abiturprüfung** im Fach Englisch an den Beruflichen Oberschulen in Bayern vorzubereiten.

In einem **umfangreichen Hinweisteil** erhalten Sie Informationen darüber, wie die Prüfung genau abläuft, welche Aufgabenstellungen vorkommen können und welche Hilfsmittel Sie benutzen dürfen. Besonders hilfreich sind die **Hinweise zur Bearbeitung der Aufgabe im Bereich *material based writing***.

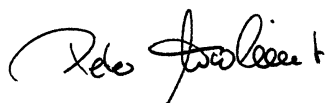
Anhand der **Original-Prüfungsaufgaben** der letzten Jahre können Sie gezielt für das Abitur trainieren. Da der Prüfungsteil *reading* auch nach Einführung des neuen Lehrplans nahezu gleich geblieben ist, eignen sich die Prüfungsaufgaben der Jahre 2016–2019 weiterhin hervorragend zum Üben.

Zum **Prüfungsformat *material based writing*** und zu den Sprachmittlungsaufgaben enthält der Band jeweils vier Übungsaufgaben. Auch für die Vorbereitung auf die **mündliche Gruppenprüfung** erhalten Sie Übungsmaterial.

Zu allen Aufgaben gibt es **ausführliche Bearbeitungshinweise, Lösungsansätze und Mustertexte**. Sie können Ihre eigenen Lösungen damit überprüfen und korrigieren.

Zusätzlich zu den Aufgaben in diesem Buch haben Sie die Möglichkeit, sprachliche **Grundlagen** anhand interaktiver Aufgaben im **ActiveBook** zu üben. Mithilfe der **Web-App „MindCards“** können Sie hilfreiche **sprachliche Wendungen** wiederholen. Im digitalen Bereich finden Sie zudem eine englische **Kurzgrammatik**. Sie können auf alle digitalen Zusätze online über die Plattform **MyStark** zugreifen. Auf den Farbseiten zu Beginn des Buches finden Sie Ihren persönlichen Zugangscode.

Ich wünsche Ihnen viel Freude bei der Arbeit mit diesem Buch und viel Erfolg in der Abiturprüfung. Vertrauen Sie auf Ihre Fähigkeiten – dazu haben Sie guten Grund vor allem dann, wenn Sie sich vorbereitet haben.



Peter Warlimont

Hinweise und Tipps

Vorbereitung auf die Prüfung

- Arbeiten Sie im Laufe des Schuljahres kontinuierlich und aktiv mit.
- Beginnen Sie frühzeitig mit der Vorbereitung auf die Prüfung.
- Erweitern Sie kontinuierlich Ihren Wortschatz. Eine gute Wortschatzbasis gibt Ihnen Sicherheit beim Verstehen und Schreiben von Texten.
- Schauen Sie Filme und Serien auf Englisch, mit oder ohne Untertitel, nutzen Sie die Angebote englischsprachiger TV-Sender und Webseiten. Mit der Zeit werden Sie merken, wie viel besser Sie Englisch verstehen.
- Haben Sie keine Angst vor Fehlern, Sie lernen daraus.
- Der Bereich *material based writing* lässt sich leichter bewältigen, wenn Sie sich auf hilfreichen Wortschatz stützen können, die sogenannten *useful phrases*.
- Beziehen Sie Ihre Englischlehrerin oder Ihren Englischlehrer in Ihre Übungsaktivitäten ein. Lassen Sie Hausaufgaben und Übungen korrigieren. Lehrer*innen freut es in der Regel, wenn ihre Schüler*innen sich anstrengen, und Sie werden von der Rückmeldung profitieren.

Aufbau der Prüfung

- Die Abiturprüfung besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil.
- Die schriftliche Prüfung umfasst die Bereiche *reading* (24 Punkte) und *writing* (36 Punkte) mit jeweils 90 Minuten Bearbeitungszeit. Zwischen den Prüfungsteilen gibt es eine 30-minütige Pause.
 - Die *reading*-Aufgabenformate sind Multiple Choice, Mediation Englisch-Deutsch, *multiple matching*, *short answer questions* und *gapped summary*. Sie beziehen sich üblicherweise auf 2–3 Texte mit einer Gesamtwortzahl von ca. 2 700 Wörtern. Mindestens einer der Texte ist ein literarischer Prosatext.

- Der *writing*-Teil besteht aus der Mediationsaufgabe Deutsch-Englisch und einem *material based writing* (MBW), bei dem Ihnen zwei Themenstellungen zur Auswahl angeboten werden. Ihre Mediationslösung umfasst ca. 150 Wörter, Ihre MBW-Lösung muss mindestens 300 Wörter umfassen.
- In der mündlichen Prüfung werden 4 bis 6 Schüler*innen in einer Gruppe geprüft. Als Prüfungszeit in der Gruppe sind pro Schüler*in 5 Minuten anzusetzen. Die Vorbereitungszeit beträgt 20 Minuten.

Zeitmanagement

- Ein durchdachtes Zeitmanagement ist für die Bewältigung der Prüfung von enormer Bedeutung.
- Der Umfang der zu bearbeitenden Texte, die Anzahl der *Reading*-Aufgaben und der Umfang der Texte, die Sie verfassen, lässt es nicht zu, dass Sie trödeln oder träumen.
- Notieren Sie sich beim Üben, wie lange Sie für einzelne Aufgabenformate brauchen.
- Erstellen Sie sich anhand Ihrer Erfahrungen beim Üben zur Orientierung einen Zeitplan für die Prüfung.
- Weichen Sie während der Prüfung nicht ohne Not von diesem Plan ab.
- Beginnen Sie nach Möglichkeit mit der Aufgabenstellung, die die meisten Punkte einbringt.

Reading

- Lesen Sie den ganzen Text ruhig und konzentriert.
- Schlagen Sie zunächst keine unbekannten Wörter nach – tun Sie das erst, wenn Sie merken, dass ein unbekanntes Wort für die Bearbeitung einer Aufgabe wichtig ist.

Multiple Choice

- Bei den meisten Multiple-Choice-Aufgaben müssen Sie die für die Lösung relevante Textpassage selbst finden, manche Aufgaben verweisen aber mit einer Zeilenangabe direkt auf die relevante Textstelle.
- Die Multiple-Choice-Aufgaben sind fast immer chronologisch nach den dazugehörigen Textstellen geordnet.
- Lesen Sie immer konzentriert alle angebotenen Antwortmöglichkeiten – auch dann, wenn Ihnen eine gleich ins Auge springt.
- Die Aufgabenstellung lautet immer: „Mark the most suitable option“. Manchmal gibt es zwei oder mehr plausible Antworten, die sehr ähnlich klingen. Machen Sie

Berufliche Oberschulen Bayern ■ Englisch 13. Klasse

Übungsaufgabe 1 (Material Based Writing): Young Generation

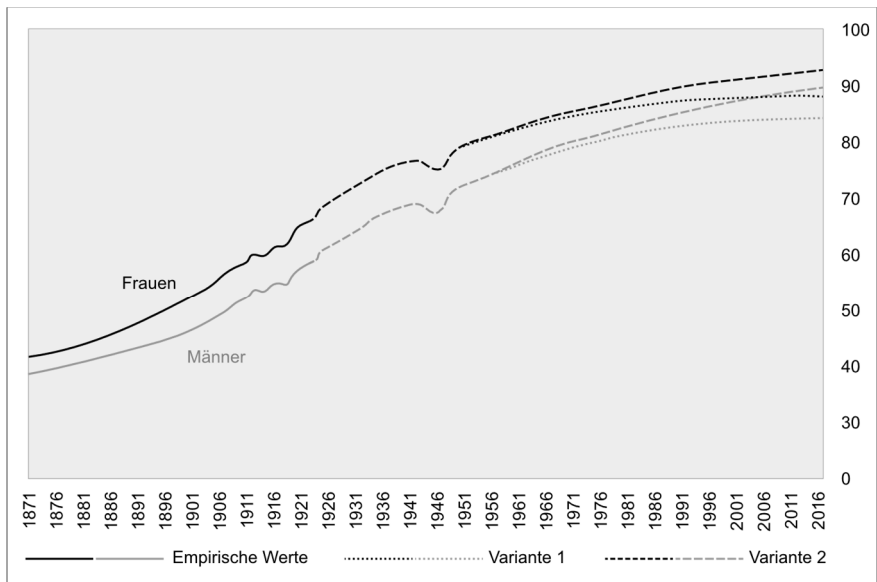
You come across the website of an American blogger who often complains about the ungrateful young generation, which, in her view, is in fact a gilded generation. She asks her readers for their opinion on the topic.

Nobody likes being told they live a carefree, easy-going life – young people included. Her constant complaint inspires you to write an article for her blog in which you discuss her claim that “Young people have never had it so good”.

Write at least 300 words and use the material provided.

Material I Lebenserwartung

Lebenserwartung bei Geburt für die Geburtsjahrgänge 1871 bis 2016 in Deutschland in Jahren



https://www.destatis.de/DE/Themen/Gesellschaft-Umwelt/Bevoelkerung/Sterbefaelle-Lebenserwartung/Publikationen/Downloads-Sterbefaelle/KohortensterbetafelnBericht5126206179004.pdf?__blob=publicationFile&v=4 S. 17

Material 2 My children will be an endangered species



Barcroft Media/Getty Images

Material 3 Young people have never had it so good

- 1 Young people today are the unhappiest they've ever been, according to the Prince's Trust.

The trust's UK Youth Index measures the happiness and confidence of 16- to 25-year-olds. This year's results show another drop in young people's sense of wellbeing, taking it to the lowest level since the study began almost a decade ago. It claims three out of five young people regularly feel stressed about work and money, one in four feel 'hopeless', and half have experienced a mental-health problem. [...] A YouGov report in 2015 found that six out of 10 students feel their levels of stress interfere with their day-to-day lives. (103 words)

Emily Dinsmore, <https://www.spiked-online.com/2018/04/11/young-people-have-never-had-it-so-good/>, 11th April 2018

TIPP

Unabhängig davon, ob Sie einen Blogeintrag, eine Mail oder einen kleinen Essay verfassen sollen, sind Sie an die Bewertungskriterien zu inhaltlicher und sprachlicher Qualität gebunden.

Ihr Text muss also im Aufbau der **Struktur Hinführung – Hauptteil – Schluss** folgen und sich um sprachliche Qualität bemühen.

Wenn die Aufgabenstellung von Ihnen verlangt, die Thematik zu diskutieren („Discuss“), müssen Sie sich mit Pro und Kontra auseinandersetzen.

Ob Sie in der vorliegenden Aufgabenstellung in Ihrem Fazit der Bloggerin zustimmen, dass junge Menschen es heute so gut haben wie keine Generation zuvor, oder ob Sie ihre These ablehnen, bleibt Ihnen überlassen. Ihre Haltung muss begründet und nachvollziehbar sein.

Eine besondere Herausforderung liegt für Sie darin, wie Sie das **vorhandene Material** in Ihre Lösung einarbeiten. Dabei sollen Sie die Texte und Bildquellen ausdrücklich nicht zitieren, nacherzählen oder detailliert beschreiben. Die Materialien dienen Ihnen **als gedankliche Anstöße** zur Findung von Ideen und Argumenten oder zur Einbeziehung von relevanten Informationen.

Jede Materialquelle muss in Ihrer Lösung vorkommen, ob im Rahmen der Hinführung, des Hauptteils und des Schlusses.

Folgender Aufbau ist möglich:

- (1) **Hinführung** zum Thema:
Vergleich der Perspektive zwischen Jung und Alt
- (2) Gedanken zum **Hauptteil**:
Möglichkeiten:
 - Materielle Verhältnisse, Möglichkeiten der Mobilität und des Konsums
 - Lebenserwartung
 - individuelle Freiheit und Entfaltung wie keine Generation zuvorProbleme und Herausforderungen:
 - Konfrontation mit existenziellen Herausforderungen wie Klimawandel
 - Leistungsdruck durch neue Job- und Medienwelt
 - Demokratie und Freiheit gefährdet durch antidemokratischen Populismus
- (3) Abrundung des Textes mit **Fazit, persönlicher Einschätzung, Ausblick**
o. Ä.: hilfreich, andere Perspektive einzunehmen

A matter of perspective

While the young tend to see what is troublesome in their lives, the old tend to see what they didn't have when they were young. They feel the young have far more opportunities and better living conditions than they did in the past. Have the young really never had it so good? Young people nowadays DO have opportunities they may not even be aware of.

No young generation as a whole has ever had more material possessions than this one. They have enough pocket money, go on vacations to remote places, and own expensive state-of-the-art electronic devices.

With a life expectancy of around 80 years, people born today may become older than any generation before, and enjoy what is possibly the best healthcare system ever.

The young enjoy political freedom and individual self-fulfilment to an unprecedented extent. They have a say in the way they dress, the school they attend, and the trade they want to learn. They experience a lot more respect and a lot less violence than previous generations. And they grow up in relative peace and democracy.

On the other hand, it is a fact that today's young generation are faced with huge environmental threats that literally endanger their existence. Because the majority of politicians, corporate leaders and voters refuse to take effective climate action and to live up to their responsibilities, the world is rather likely to become a place afflicted by heatwaves, floods, severe droughts and crop failures. Millions of climate refugees will need to be catered for. And in recent years it has become more and more obvious that the continuous loss of biodiversity is threatening our vital natural resources.

Another tough challenge the young are faced with is psychological distress. There are high expectations to excel at school, to have a successful career and to perform on social media platforms. There seems to be more competition than ever for attractive jobs, excellent grades and "likes" on Instagram, the digital currency that gains you social recognition. High expectations often result in pressure which affects a person's health and quality of life.

Last but not least, Brexit and the rise of populist movements in numerous European countries suggest that a society based on stable democratic values can no longer be taken for granted.

Alarming large numbers of juveniles have mental-health problems or express they are not happy at all with the stress levels in their lives. This has to be taken seriously.

But we should also see the great opportunities for today's youth, of course. A different perspective might help us gain a little peace of mind.

(437 words)

Titel

Einleitung:
Hinführung zum
Thema

**Möglichkeiten
jüngerer
Generationen**

Material 1

**Probleme und
Herausfor-
derungen**
Material 2

Material 3

Schluss:
Fazit

Berufliche Oberschulen Bayern ■ Englisch 13. Klasse

Übungsaufgabe 2 (Mediation D–E): Tempolimit

Die Debatten um die „freie Fahrt für freie Bürger“ oder ein generelles Tempolimit auf Deutschlands Autobahnen sind fast so alt wie die Bundesrepublik selbst.

Sie machen ein Praktikum im Stab der EU-Kommissarin für Verkehr. Im Rahmen von Überlegungen zur Harmonisierung europäischer Verkehrsvorschriften steuern Sie in der Amtssprache Englisch Positionen und Fakten aus der Tempolimit-Diskussion in Deutschland bei. Als Grundlage dienen Ihnen die beiden untenstehenden Texte.

Erstellen Sie unter Berücksichtigung der vorgegebenen Aspekte einen zusammenhängenden englischen Text (ca. 150 Wörter) und ergänzen Sie diesen um eine kurze persönliche Einschätzung.

Beziehen Sie folgende Aspekte ein:

- Vorzüge eines allgemeinen Tempolimits auf deutschen Autobahnen in Bezug auf Verkehrssicherheit, Verkehrsfluss und Umwelt
- Argumente gegen die Einführung eines allgemeinen Tempolimits sowie mögliche Alternativen
- Vorwurf des VCD an die Verkehrspolitik

Text I

Sind Autobahnen mit Tempolimit sicherer?

- 1 [...] Nicht immer geht es in dieser sehr deutschen Diskussion um Fakten. [...] Hier wichtige Fragen und Antworten zum Thema:

Wie viele Autobahnkilometer sind überhaupt noch frei befahrbar?

- 5 Nach einer Erhebung der Bundesanstalt für Straßenwesen (BaSt) gilt auf fast jedem dritten Autobahnkilometer bereits ein generelles Tempolimit. Zwei Drittel sind jedoch weiterhin ohne Geschwindigkeitsbegrenzung befahrbar. Auf den restlichen Strecken gibt es lediglich temporäre Beschränkungen, etwa nachts oder bei Nässe.

Sind Autobahnen mit Tempolimit nun sicherer?

- 10 Statistisch lässt sich tatsächlich ein Zusammenhang zwischen Tempolimit und weniger Verkehrstoten herstellen: 2016 sind auf deutschen Autobahnen mit Geschwindigkeitsbegrenzung pro Autobahnkilometer 26 Prozent weniger Menschen tödlich verunglückt als auf Autobahnen ohne Tempolimit. 2015 waren es 13 Prozent. Dieser Trend lässt sich auch bei der Anzahl der Schwerverletzten feststellen. Das geht aus einer Auswertung des Deutschen Verkehrssicherheitsrates (DVR) hervor.

15 Hilft ein Tempolimit der Umwelt?

- 20 Ein Tempolimit von 120 Stundenkilometern auf deutschen Autobahnen würde einer Untersuchung des Umweltbundesamts zufolge pro Jahr rund drei Millionen Tonnen CO₂ einsparen. Das entspricht einem Rückgang um neun Prozent. Drei Millionen Tonnen CO₂ sind allerdings gerade einmal drei Prozent dessen, was der Pkw-Verkehr 2016 insgesamt an Treibhausgasen freigesetzt hat.

Verhindert ein Tempolimit Staus?

Diese Frage ist unter Experten umstritten. Der Verkehrsclub Deutschland (VCD) argumentiert: „Ein Tempolimit bedeutet weniger Staus, denn es mindert die hohen Geschwindigkeitsunterschiede auf Autobahnen, die eine wichtige Ursache bei der Stauentstehung sind.“ Laut ADAC führt ein generelles Tempolimit von 120 Stundenkilometern hingegen zu keiner nennenswerten Verbesserung der Leistungsfähigkeit von Autobahnen. Verkehrsabhängig gesteuerte Anzeigen reichten demnach aus, um die optimale Geschwindigkeit bei hohem Verkehrsaufkommen zu erreichen. (253 Wörter)

*Erschienen auf der Webseite der Schwäbischen Zeitung https://www.schwaebische.de/sueden/baden-wuerttemberg_artikel,-sind-autobahnen-mit-tempolimit-sicherer-_arid,10784485.html
Gekürzt und leicht adaptiert*

Text II

Rasen ohne Limit

1 Ein generelles Tempolimit auf deutschen Autobahnen machte die Straßen sicherer, wenn sich auch die Fahrkultur ändere, meint Prof. Justin Geistefeldt.

Der Bochumer Verkehrswissenschaftler hofft, dass dann auch weniger hektisch gefahren werde und es weniger unnötige Fahrstreifenwechsel gibt. [...]

5 [...] Es gibt keine von der Bundesregierung finanzierten Studien zur Verkehrssicherheit durch ein Tempolimit. „Wir haben es hier mit einem forschungspolitischen Loch zu tun, und zwar ist das beabsichtigt“, meint Gerd Lottsiepen vom ökologisch ausgerichteten Verkehrsclub Deutschland (VCD). „[...] Die Autoindustrie freut sich, dass es keine neuen Untersuchungen gibt, weil die immer wieder von der Regierung verlangen, kein Tempolimit einzuführen.“

10 [...] Automobilverbände halten Verkehrsbeeinflussungsanlagen für effizienter als ein starres Tempolimit: Sie geben eine an die jeweilige Verkehrssituation angepasste Höchstgeschwindigkeit vor, die etwa bei schlechtem Wetter anders sein kann als bei gutem. Auf zehn Prozent des 12 200 Kilometer umfassenden Autobahnnetzes sind solche Systeme bereits installiert. Laut einer Studie des „Auto Clubs Europa“ (ACE) kann ein Geschwindigkeitsmanagement zu einem Rückgang von bis zu 30 Prozent der Unfälle auf Autobahnen führen und die Umwelt entlasten, weil Staus und unnötige Schadstoffemissionen vermieden würden. (174 Wörter)

*Erschienen auf der Webseite des 3sat-Wissenschaftsmagazins „nano“
<https://www.3sat.de/nano/umwelt/171852/index.html>, 20. 09. 2017*



READING

Text I **Racism has been the grinding backdrop to my life. Is a different future now possible?** by Hanif Kureishi

1 (A) Last week I was reminded of something important: one of the most meaningful moments of my early life was walking into the newspaper shop where I worked as a paperboy – this was in the white London suburb where I grew up as a mixed-race kid – and seeing the image of Tommie Smith and John Carlos making the black power salute
5 at the 1968 Olympics. For a while I'd been trying to work out what exactly it meant to be a child of empire. It hadn't been going well; I was more than confused. So I remember almost staggering as I experienced a surge of exhilaration and pride at the sight of the two raised fists. I didn't enjoy feeling strongly – there was a lot that people like me had to endure every day, so it was better to be bloodless – but I was overwhelmed.
10 Maybe, I thought, this is it: our time is coming. We will be recognised. Your face will not always be your fate. There will be resistance and change.

(B) I was mumbling something about how moving the photograph was, when my employer, the shopkeeper, said, "Why have these people involved politics in sport? Can't sport just be sport? They should leave it right out." I'd like to say I responded appropriately, or, rather, inappropriately, but I wouldn't have been able to say much, saving
15 my many thoughts for writing, the only place I could speak freely. But I was certainly aware that in April of that year, in Birmingham, Enoch Powell¹ had made his infamous "rivers of blood" speech, which had, to say the least, a considerable impact on the lives of people of colour.

20 (C) I was reminded of the photograph of Smith and Carlos when I saw something equally notable, disruptive and carnivalesque: footage of the 18th-century slave-owner Edward Colston's statue being hurled into Bristol harbour by dozens of young, mostly millennial, anti-racists, cheering and dancing as the bronze effigy was drowned. Two of my children went to university in Bristol; they had to walk past that statue of a slaver
25 on the way to class. Now they ask, why did it have to be there at all? And that is indeed a question worth asking about **everything like that**, over and over.

(D) I grew up in the world colonialism made, and I was taught to be ashamed of where we came from. My father, brought up in British India, used to say: we were told by the white master what a lavish favour they were doing us by colonising us. While they
30 wouldn't want to be colonised themselves, they were, in fact, civilising us – and more: bringing us education, democracy, trains!

Die weltweite Corona-Pandemie wirft die Menschheit in Armutsbekämpfung, Gesundheitswesen und Bildung nach einem neuen UN-Bericht um Jahrzehnte zurück.

Verfassen Sie hierzu einen zusammenhängenden englischen Text (ca. 150 Wörter) unter Verwendung der beiden Textauszüge (Text 1 und Text 2).

Gehen Sie dabei auf die folgenden Aspekte ein:

- Zwei konkrete Auswirkungen von Covid-19 (laut jährlichem UN-Bericht)
- Situation in den Slums
- Überzeugung der UN und drei Ziele der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung
- Klimaschutz als Chance

Choose **one** of the following tasks (1 or 2) and write **at least 300 words**.

- 1 The European Commission promotes language learning and linguistic diversity across Europe. They have the ambitious goal that all citizens learn at least two foreign languages.

Comment on why it is important these days to learn other foreign languages in addition to English.

Write a **composition** of **at least 300 words**. Include information from **all** the material provided.

Material 1

“With each language, you learn to free yourself from a trapped spirit.”

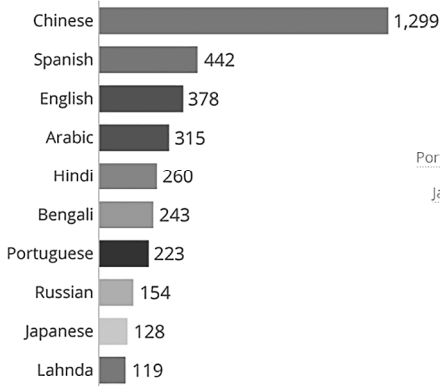
Quote by Friedrich Rückert (1788–1866), a German poet, translator and professor of Oriental languages, who allegedly mastered 44 languages.

Source: <https://www.quotespeak.com/life-quotes/knowledge-learning/learn-foreign-language-encouragement/> (05. 10. 2020)

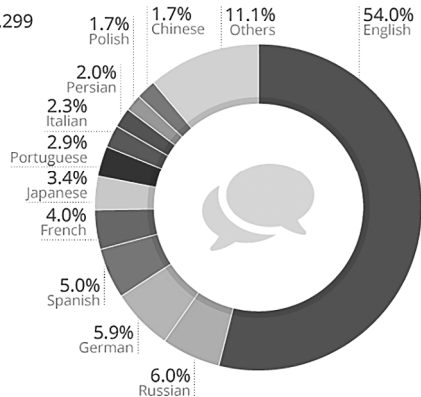
Material 2 Two Worlds: Languages IRL and Online

Two Worlds: Languages IRL and Online

Estimated number of first-language speakers worldwide in 2018 (millions)*



Percentage of websites using various content languages (Feb 2019)



* Each language also includes associated member languages and varieties
@StatistaCharts Sources: w3techs.com, Ethnologue

statista

Please note: This graph compares languages IRL (In Real Life) with languages online.

Source: https://www.statista.com/chart/14900/two-worlds_languages-irl-and-online/
(21. 02. 2019)

Material 3 Übersetzer überflüssig?

- 1 Der beste Computerdolmetscher kommt derzeit aus Köln vom Start-up DeepL. (...) „DeepL ist inzwischen oft besser als manche Humanübersetzer“, räumt die Dolmetscherin Andrea Bernard in einem Beitrag für den Verband der Übersetzer und Dolmetscher (DVÜD) ein. Das könne Kunden tatsächlich dazu verführen, die Maschine statt teurer Menschen zu nutzen. Doch die Qualität sei trügerisch. „Bei DeepL glauben viele, man könne dem Ergebnis blind trauen und es unbedenken auf seiner Website oder in der Hochglanzbroschüre veröffentlichen“, warnt Bernard. Doch im Detail mache das System dann doch noch viele Fehler. (...) (87 words)

Oliver Voss: Übersetzer überflüssig? <https://www.tagesspiegel.de/wirtschaft/sprachsoftware-deepl-und-acrolinx-uebersetzer-ueberfluessig/23884348.html>



Task I: Mixed Reading Tasks (Racism has been the grinding backdrop ...)

1

TIPP

- **Zu 1.1:** „our time is coming. [...] Your face will not always be your fate. There will be [...] change.“ (Z. 10/11)
Als Schwarzer Jugendlicher wird man künftig nicht mehr von Rassismus betroffen sein.
Option D ist nicht zutreffend, weil „overwhelmed“ hier im Kontext so viel bedeutet wie „tief beeindruckt, emotional stark berührt“. Es bezieht sich darauf, dass der Autor sich als normalerweise emotional sehr zurückhaltenden („bloodless“ Z. 9) Menschen beschreibt, der sich von Gefühlen nicht mitreißen lässt.
- **Zu 1.2:** Der Autor würde gerne von sich sagen können, dass er angemessen auf die Äußerung des Ladeninhabers reagiert habe („I'd like to say I responded appropriately, or [...] inappropriately“ Z. 14/15), aber das war nicht der Fall („but I wouldn't have been able to say much“ Z. 15). Das zeigt seine Verunsicherung.
- **Zu 1.3:** Der Autor erwähnt die Frage seiner Kinder, warum man früher die Statue eines Sklavenhalters aufgestellt habe. Daran schließt sich sein Gedanke an, dass man diese Frage im Zusammenhang mit allem stellen müsse, das für die Unterdrückung durch Rassisten steht („everything like that“ Z. 26).
- **Zu 1.4:** Der Autor umreißt in diesem Absatz, wie der Kolonialismus den Nicht-Weißen einbläute, sich für ihre Herkunft schämen zu müssen, und wie froh die Kolonisierten doch sein müssten, dass ihnen die großzügigen Kolonisatoren die Errungenschaften der Zivilisation brachten.
Die Option „sarkastisch“ (D) beschreibt den Ton des Autors also am besten. Die Intentionen „dankbar“ (A), „unterwürfig“ (B) und „belustigt“ (C) treffen die Intention des Autors nicht.
- **Zu 1.5:** Option A findet sich in Z. 46/47: „Meritocracy“ bedeutet, dass v. a. Leistung zählt, was fairer ist, als wenn primär die Hautfarbe zählt.
Option C in Z. 44/45: Eine offene Gesellschaft bedeutet fairen Wettbewerb und Chancen unabhängig von der Hautfarbe, während in einer latent oder offen rassistischen Gesellschaft soziale Klasse, Hautfarbe und Privilegien („only class, race and privilege“) den Weißen Vorteile verschaffen.

1

TIPP

Mögliche Auswertung der Materialien:

M1: The more languages you learn, the more you learn about other cultures, historical backgrounds, attitudes and values etc.

M2: Statistically, in real life there is a bigger chance of meeting natives who speak Chinese or Spanish than of meeting natives who speak English.

Predominance of English online, but there are still many websites which do not use English as a content language.

M3: Translator apps may be helpful but cannot be trusted blindly.

Möglicher Aufbau:

- (1) Kurze Hinführung zum Thema: Übersetzungsprogramme helfen nicht immer.
- (2) Warum es wichtig ist, neben Englisch andere Fremdsprachen zu lernen:
 - Cope with everyday situations abroad.
 - Many websites do not use English as a content language.
 - Learn more about other cultures etc.
 - Improve opportunities on the job market.
- (3) Abrunden des Aufsatzes mit Resümee, persönlicher Einschätzung o. Ä.

The European Commission aims at all its citizens learning at least two foreign languages. We may not think that we are in need of foreign languages since cutting-edge translator apps are doing a great job, some of them even a better one than human translators in part. However, these apps are not perfect and a good command of foreign languages is still very helpful. Here is more on why it makes sense to learn other foreign languages apart from English:

Although English is the standard foreign language taught in schools in almost any EU member state, you cannot avoid situations abroad, especially in rural areas, in which English alone does not get you anywhere. Being able to express yourself in the local language can give you a big advantage in restaurants, in remote youth hostels, at the train station or at car rental services.

Similarly, although English is a content language on 54 per cent of websites, that means that almost half of all websites require foreign languages other than English. Mastering Spanish or French or German extends the number of websites you can use. Furthermore, at least statistically speaking, in real life you have a bigger chance of meeting natives who speak Chinese or Spanish than of meeting natives who speak English.

Einleitung:

Hinführung zum
Thema
Material 3

Cope with everyday situations abroad

Material 2

Websites

Material 2

Material 2



© **STARK Verlag**

www.stark-verlag.de
info@stark-verlag.de

Der Datenbestand der STARK Verlag GmbH
ist urheberrechtlich international geschützt.
Kein Teil dieser Daten darf ohne Zustimmung
des Rechteinhabers in irgendeiner Form
verwertet werden.

STARK